OPUSCOLI DELLA « SOCIETÀ FILOLOGICA FRIULANA »
N. 9

UGO PELLIS

CATINUTA

Pa fiesta in onór da contessa CATARINA PERÇUDA a San Lorènz di Soles'cian

ai 3 di setembar 1922





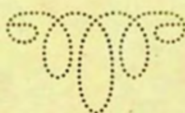
UDINE
SOCIETÀ FILOLOGICA FRIULANA
1922

OPUSCOLI DELLA « SOCIETÀ FILOLOGICA FRIULANA »
N. 9

UGO PELLIS

CATINUTA

Pa fiesta in onór da contessa CATARINA PERCUDA a San Lorénz di Soles'cian
ai 3 di setembar 1922





UDINE
SOCIETÀ FILOLOGICA FRIULANA
1922

A la me amia Nelda

'A era 'na volta una fruta che veva non Catina. 'A era nassuda quant che un umi-nùt, di buna razza, doventàt imperatór, al lava via pal mont sul so ciavàl blanc e duc' s'inzenoglavin co 'l passava. Catinuta 'a era anciamò pizzinina che jé vignuda par dut una granda ciaristia, una fan tramenda, che la int 'a doveva mangiá arba e ladris par no muri. Ma je 'a era fia di int che stava ben e par chist 'a no à patit. So pari, che 'l veva anciamò sis fruz, al gi oreva un ben di vita a la so Catinuta e la menava fur pai ciamps di matina co 'l cricava 'l dì par mostrági zimût che 'l si dismóf al mont e zimût che 'l jeva 'l so-reli daûr da monz. Dovês savé che 'l paìs là che era nassuda ché fruta, al era in planura, justa parmìs da culinis che daûr a' àn montagnonis altis altis.

E' passavin, e passin anciamò avué, par dòngia di chel bocòn di tiara doi fluns granc' che savoltin tanta glèria e sbusi-nin e strissinin via mulìns quant che plof 'na vora.

Catinuta 'a lava via pai ciamps e pai rivai e pai praz duc' plens di rosis e ru-sutis di tanc' colórs, e si la gioldeva a stá a sintí a zorná i uzzilùz, gi coreva daûr a li paveis e zuiava cui cians e ju batīava Fido, Bibìs, Furò.

Co era straca, 'a si distirava ta ombre-na dai pôi e dai moràrs, se 'l era cialt, e stava a sinti li zīanis ta pâs dal misdì, o si sintava dòngia una rissultiva che ciaca-ruzzava vignìnt fur dal cret.

Di sera 'a gi plaseva a stá pogneta ta arba e cialà li stelis che mïárs a 'si-mïavin in zil, e scoltava la filulela dai grii che sunin un viuiìn che 'l à dome 'l cantin. E po a gi faseva via pal dì visitis a la clócia co covava i pulizzùz, e gi bu-tava di mangià a li gialinis, e curuzzava di cà e di là pa ciasa, e sbisīava par dut. E zuiava cu li so amiis, che erin dutis fiis di contadìns.

Cussì Catinuta 'a vigniva sù legra, sa-na, contenta, e gi pareva che no podevin séi in chist mont paìs plui biei dal so e plui buna int di ché da so bandis.

E tal so pizzul zarviel 'a ingrumava dut chel che vedeva di biel e di bon intòr di sè, e 'l so cur al si sglonfava di sperauzis e di sùns biei, colór di rosa come li pichis da monz dal so paìs quant che 'l soreli li indora.

***

Ma quant che je mancul si la spieta, 'a gi mûr so pari, e 'l serèn da so vita al scomenza a inulási. Catinuta, disperada, a va via pai ciamps vaínt, 'a riva ta 'na boscheta di pôi sot da mont e va indenànt e va indenànt zenza savé dulà. 'A ti càpita cussì denànt di una grota e va drenti par polsá. Tal cret 'a era una sclapadura to-ronda e vigniva fur spissulànt un fil di aga che 'l colava sui clas e pareva che 'l fevelàs; ma pròpria, saveso, come che 'l vès vut la peraula. La Catinuta 'a poia 'l c'af sul cret e gi pár che la rissultiva 'a gi disi: « Vai, vai, vai... ». E in man in man che je vai, gi pâr che 'l sglunfidùin dal so cûr al si disfanti.

Dopo d'in ché dì la Catinuta a va da-spés e sintí la rissultiva che, murmuiànt cun ché so strana vôs, 'a ven fur da vìssa-ris da tiara e la cunfuarta e gi fas ben.

***

Una dì so mari 'a gi dis: «Sint, Catinu-ta, tu no tu podis restá simpri culì cui contadìns. Bisugna che tu ledis in zitàt a studiá ».

Catinuta 'a resta ingusida, un pôc dal plasé di lá a viodi la zitàt, ma plui dal dis-

plasé di lassá i so ciamps. Al cur al gi dà che ta zitàt 'a no ciatarà nuia di bon — Sot sera 'a va via pa boscheta e si ferma là da rissultiva. A' tant tarmenàt che jé straca e no pól stá plui in pins. L'aga 'a svuatara via par enfra dai clas, e Catinuta, cul cûr ingropàt, 'a si poia sul cret e si inzuchìs: no duar e no jé sveada.

Dut t'un bot gi pâr che fur di ché busa toronda da rissultiva 'a vegni fur una biela fantata cui vôi zelestóns come 'l zil, cui ciavei ariôs che parin spics di formènt faz sù in strezza, e cun t'un vistìt lunc colór cafè, dut guarnìt cun fueis di vît fatis di smeràlz e cun raps di ua faz di rubìns, e tal miez sparnizzàz di cà e di là diamànz grues faz come grans di blava e fasui. La Catinuta la ciala e resta cu' la bòcia viarta.

Ché biela fantata 'a riduzza, i poia una man sul ciaf a la Catinuta e gi dis: « Brava, Catinuta, tu tu vegnis simpri a ciatámi. Grazis, benedeta, che tu mi ulis ben, ància jo ti vuei ben. Son tant pôs chei che scoltin la me vôs ».

Catinuta, zenza vé fregul di paûra, 'a gi dis: « Cui sestu tu? » — « Jo sói la rigina da aganis, Catinuta ». — « Sestu tu che tu mi ciacàris simpri ta l'aga dal cret? ». — « Sì, Catinuta, jo e dutis li mes aganis » — « E ze fastu culì? » — « Ciala », gi dis la rigina da aganis e fas come una gardela cui dez da mans che erin tant bielis, « jo filtri 'l dolór dal mont e meti a suiá li piezzis che son imbumbidis di làgrimis. Viodistu zimût che saltin ché goti gruessis che lusin come perlis? Ben, Catinuta, chistis son li làgrimis da int dal mont che, saltuzzànt di clap in clap a' sglinghinin e fasin ché musica che ti plas tant a ti e che tu ses vignuda a sintí tanti voltis. « Va là che tu às di lá, e quant che 'l cûr al ti sponz, recuàrditi da to amia ».

Catinuta 'a sbat i voi, 'a ju sfregola, gi pâr di dismóvisi di un sun...

Pôc timp dopo 'a jé in zitât e ciamìna par enfra di tanti ciasis, grandis, una dongia l'atra, che siarin li stradis di cà e di là, e finìs par rivá in t'un grant casamènt cun tanti ciàmaris. E drenti a' stan tanti frutis come je, e zuin e saltin e studiin e prein. Gi si ingropa 'l cur, gi ven di vaí a viódisi siarada, ma scùin restá.

***

'A resta alì diviars ains: 'a studia, 'a prea, 'a impara a fevelá atri lenghis e a fá biei lavórs; 'a doventa una brava fantazzuta. Ma si sint simpri come leada 'tor dal stomi. Ah, ze tormènt a no viodi mai a jevá soreli da zima da so culinis, no podé gioldi la libertàt dai so ciamps benedéz, viódisi simpri denànt dai voi ché musis rassegnadis da buni muìnis, zenza colór, fredis, che parin ciandelis di zera che si cunsumin su l'altàr dal sacrifizi. Catinuta, di vivarosa che era, à scomenzàt a fási plui sèria e pinsirosa. Ché vita no era fata par je: gi sfracuiva la so ànima.

***

E cussì, un an daûr chel atri, Catinuta 'a era doventada una fantazzuta e sintiva za tal so cûr polcá la vita. Tanti voltis, co leeva puisiis e libris che contavin storis di amór, 'a ansava e sustava, e gi vignivin li làgrimis tai voi a sintí contá la vita di prinzipessis bunis e disfurtunadis, come che in ché volta 'a si usava a scrivi. Ancia Catinuta bramava tant qualchidùn che 'l gi orés ben; no gi impuartava che 'l fos un cont o un prinzip, ma che 'l gi orés ben, tant ben, parzè che je si sintiva cussì sola là drenti e bramava tant qualchidùn che la capís, che la menàs via da zitàt, che 'l fos so amì par duta la vita, tal miez dai ciamps che sverdein ogni an.

Tanti voltis, co no podeva durmí, je si figurava chist on come un biel fantàt rizzòt, biont, cui bafùz fresc e 'l voli colór dal zil. Lui la tigniva par man, e duc' i doi a' lavin via par un zardìn dut plen di rosis, di rosis di ogni colór, che nulivin tant di bon; li ciarandis di lunc dai trois erin dutis un gran mazzèt di rusuti blancis che scundevin li spinis. E lavin via, lavin via, un dòngia l'atri, senza mai inzopedási, disinsi biei peraulutis e cialansi tai voi. E rivavin t'un ciantunùt dulà che era una piàrgula, e in somp da piàrgula 'l era un gran tei, e daûr dal tei una ciasuta biela, blància, plena di soreli e di ligria. E je poiava 'l ciaf su la spala dal zovin

e s'indurmidiva contenta. Ma a la matina 'a si ciatava bessola.

Qualchi gnot 'a lava plui in là: rivava ta ciasuta, ta so ciasuta, e gi pareva di jessi plui viela, si vedeva curuzzá intòr doi frutùz, i sioi frutùz, nassùz da so vìssaris; po dopo lor a' si sintavin sui zenoi di «lui» che 'l era sintàt dòngia 'l fogolàr sot da napa e ju faseva saltá e gi ciantava: «Ghighì, ghighì, ciavàl...».

E je 'a tigniva tal braz una frututa duta rizzota come lui e gi dava di teta. E lui la ciafava: li sflamiadis da fassinis la inluminavin duta, e lui al gi riduzzava e 'l gi diseva cun t'una vôs cussì buna e cussì dolza: «Catinuta, 'a tu ses plui biela da Madona».

E la frutata 'a si dismoveva cul paradis tal cûr.

E lui, chel zovin tant bramàt e suspiràt, una dì al càpita sul sèrio. Catinuta no sa ze dí, no sa ze fá, 'a jé duta cunfusionada; e za la prima volta che lu viot 'a si sint duta l'ànima plena di un plasé che no 'l à non.

Dùncia dut chel che je 'a veva vidùt in sun al sarà veretàt, al sarà propi cussì? O, ze biela che jé la vita: orési ben, lavorá cu la contentezza tal cûr, ta granda ciasa tal miez dai ciamps, plena di fruz e di ligria e di salût!

A Catinuta gi ven squasi paûra di jessi tant contenta.

E veva resón. Una gnot gi pâr di lá via pal zardìn cul so morôs.

Lui no la cocola plui, squasi nància no la ciala. Dut t'un bot al fas un salt di là di un grant fossàl, al gi volta la schena e via lui, bessól. Je 'a resta come inmatunida, va indenànt come che fos 'na màchigna e viot li ciarandis zenza rosis, dome cu li spinis; e la so ciasa 'a jé plena di fruz che no son sioi; 'a cor tal ciamp, lu viot lui di là dal flun che 'l rit cun t'un'atra; 'a dà 'na ucada e si dismôf.

Poc timp dopo, chist sun al é veretàt.

La Catinuta che veva urùt ben cun duta l'ànima, come che si ul ben una volta sola ta vita, à bramàt inalora di murí, di finíla cun chist mont trist. E à bandonàt la zitàt e jé tornada a ciasa so, e veva una gran disperazion tal cûr. Co era sola, 'a vaiva par sfogá la so pùara ànima imbumbida di dolór.

Inalora 'a si recuarda da rigina da aganis e va ta grota sot da mont. L'aga che coreva fur di chel gran voli scur sgiavàt tal cret come t'una granda crepa, a svuatara tai clas come ains fa e pâr che disi: «vai, vai...», istès d'in ché volta.

E alora Catinuta 'a fas come che gi veva insegnati la rigina: 'a beí tre glutàrs di aga e dis tre voltis:

«Agana, biela agana,
ven fur di sta fontana».

E subita la rigina da aganis 'a sta denànt da Catinuta e la ciala fissa tai voi che vain e gi met una man sul sen, una di ché bieli mans che filtrin al dolór dal mont.

«Catinuta», gi dis je cun t'una vôs tant buna, «Catinuta, tu tu bramis di murí. Tu no tu gi ulis plui ben a la vita, a to mari, a la to ìnt, al to paìs; tu tu bramaressis che 'l cur al ti si sclapàs, parzè che 'l displasé al è tant grant che no tu ti sintis di sapuartálu. Ti pâr che no 'l puedi esisti plui un plasé in chist mont. Ben, Catinuta, fas chel che ti disi jo e tu ciataràs una contentezza plui biela di ché che ti podeva dá al to amór».

Catinuta 'a si met cul ciaf a pendolón. La rigina da aganis 'a capìs che la frutata no gi crôt, e gi dis: «Catinuta, par vuarí.... par vuarí dal to mal, tu devis prima di dut lei chisc' tre libris: un al ti dirà la paraula da veretàz eternis, al secònt la belezza da vita dai ciamps, al tiarz al ti mostrarà l'unfiar da passions, la belezza dal sacrifizi che 'l fas pura e làmpida l'ànima, e la pâs santa che si ciata cul distacási di dut chel che nus lea cul mont».

Catinuta 'a torna a ciasa simpri cu la so indea fissa che dut al è finìt par je in chist mont. Un pôc in dì 'a si met a léi come che gi veva diti la rigina da aganis. E come un balsim li peraulis da puisia e da belezza e da veretàt a' passin su la plaia dal so cûr. E 'l cûr al scomenza a calmási.

***

Una dì 'a va a ciatá la agana, e la agana gi poia li mans sul ciaf e gi slissa i ciavei. Catinuta 'a sint un sgrisulón co-

me se jù pa schena 'a gi corés jù aga inglazzada. La agana 'a met la man ta chel gran voli neri tal cret e 'a tira fur un spieli.

« Ciò, Catinuta », i dis, « parta a ciasa chist spieli, e quant che ti ven la malincu_nia, digi: — Spieli, spielùt — che tu viodis par dut — mòstrimi 'l biel — mòstrimi 'l brut. — Ma dopo, Catinuta, tu mi contaràs ze che tu às vidùt ».

Catinuta 'a ciala 'l spieli, lu volta e lu zira: al è un biel spieli torònt, di cristàl, cul mani di arìnt. 'A lu parta a ciasa e lu met tal scrin.

***

Una dì che si sintiva tanta voia di vaí 'a va ta ciàmara, 'a ciol al spieli e gi dis: « Spieli, spielùt — che tu viodis par dut — mòstrimi 'l biel — mòstrimi 'l brut ».

E la Catinuta 'a resta je, a viodi tal spieli int che si môf. Un pòc a la volta 'a capìs che 'l spieli al gi conta una stòria. E un'atra dì un'atra stòria. E cussì ogni volta un'atra, ma che gi samea.

Dopo un pu di timp 'a va là da agana, e la agana a si fas contá li storis, e je che sa dut, a gi dis ància i nons di ché int:

Eco la *siora nòbila* che càpita in t'una ciasa di contadìns, e crôt di gnot di viodi in sun al so prin e unic amór, ma un pòc a la volta chel fantàt, di biel che 'l è, al doventa un schèletro. Tal domàn je 'a pensa di ciatá un pu di cunfuart col judá un frut vuarfin che 'l à piardùt so mari la sera prima. — Eco la stòria di un'atra fèmina che si cunsuma senza amór e senza famea so, in t'un convènt, e pensa dome a fá dal ben. « 'A si clama suor *Maria Eletta* », 'a dis la agana.

Eco la stòria da *Brìgida,* che par colpa dai atris 'a sarà disfurtunada par simpri, e che si cunsuma e fas fenta di sei alegra e contenta.

Eco la *Maria,* che piart al so ben, la so fruta, e 'a siara 'l dolór tal so cûr e squasi 'a sint un cunfuart a tormentási zidina zidina, a tociá la plaia dal so cûr e fála butá sanc.

Eco un'atra anciamò: la fraile *Cati,* che no crôt di podé gioldi plui che in sun, che par je al val plui da realtàt, parzè che veva ùrùt ben come che si ul ben una volta sola ta vita. E dopo je no à pensàt a atri che a fái dal ben a duc', e cul fái dal ben 'a ja ciatàt al rimiedi pal so mal e jé tornada a vivi tal ben che gi faseva ai atris: era l'agnul che 'l lava simpri a consolá dulá che si scugniva suiá una làgrima.

Eco presentási tal spieli la *contessa Eleonora* che veva provàt un gran dolór e che no gi dà plui un solt da vita, e siara al so dolór strent tal sen, rassegnada, quieta. Ancia je 'a ciata cunfuart, tal jessi di aiùt ai atris e compatìs duc'.

E po dopo si viot *Miute,* che jé malada e patìs tanc' ain senza mai lementási e pal ben dal so omp a orarés che lui al ciolés un'atra, e che je a' lás a polsá sot tiara par no jéssigi di peso.

Eco la stòria di chel pùar *pastór* doventàt mat par amór, che sunànt al flaut al sfoga al so dolór che no 'l varà fin.

Eco *Pre Pôc,* che par vuarí dal so lancûr al tormenta 'l so cuarp e 'l vif dome pai atris.

« Brava, Catinuta, » 'a dis la rigina da aganis, « tu contis ben chel che tu às vidùt. E capìssistu ància ze che ulin dí chisti toris ? »

« Mi pâr di sì », 'a rispùnt la Catinuta, « mi insegnin che bisugna impará a rinunziá, a fá di mancul di un ben che no 'l é distinàt par nó; che, tal dolór, bisugna zirí un plasé che no 'l à non, che 'l à alc di sant: al plasé di gioldi dal ben che si gi fas ai atris ».

« Va ben », gi dis la agana.

« Ma spièghimi, rigina », gi dis la Catinuta, « parzè àno dutis chisti fèminis e ància i ùmins che viodi tal spieli una musa che mi samea tant a mi »?

«Dut chel che tu viodis, Catinuta», 'a dis la agana, «tu tu lo viodis dome cui to vôi e tu sintis tal to cûr dome chel che 'l é intonàt su li cuardis da to ànima. Par chist, ància, tu che tu às vaiùt tant a tu capìssis tant ben li làgrimis dai atris. E cussì tu contis dut sanzira e scleta, e si viot che 'l cûr al ti sbat tal cuel come che tu contassis la *to* stòria. Ma cumò tu podis tornámi 'l spieli. Ciò chist culì che 'l à la curnìs di rôl e 'l mani di fiar fat come un coltri di varsór. »

E li aganis a' si tachin a balá la stica intòr da Catinuta e ciantin:

« Cul coltri tain la tiara;
samenin al formènt;
tal cûr dolórs sesolin
i spics di un gran tormènt. »

E la rigine da aganis che saveva dut, a gi dis a la Catinuta: « Pensa, benedeta, che la vita 'a no jé un sun, la vita jé un dové. Se tu fossis lada a sapuliti in t'un convènt, ze saréssia stat di to mari che jé malazzada? Dutis ii preieris da muinis no valin tant come ches di to mari. Tu ciataràs instès la pâs. E po tu às tanc' nevóz in ciasa. Vif pal ben di lor e da buna int dal to pais. Nissùn no l' devi stá dibànt, parzè che duc' a' àn alc ze fá in chist mont; nància i baràz da ciarandis a' no son staz faz par dibànt. Si scùin judási un cun l'atri.

Bisugna sarvì par alc, jessi ùtii. La vita no jé un sun, a jé un dové. Tu ses furlana, e tu devis capími. Cui che no 'l si avilìs, al sùpera duc' i mai. Dismentea la zitàt cu la so tristéria, e resta simpri cun chista buna înt che gi ul ben a la tiara ».

« Ma jo doventarai una vedrana, e duc' mi ridaràn daûr ».

« Nò, Catinuta, bisugna che tu ziris di bastá a te stessa. Fas in mût di pensá e di viodi la vita come che tu ùs tu. Una fèmina che pensa cul so ciaf no pól impastá 'l so zarviel cun t'un atri; no pól adatási a cioli sù li impunions e li usanzis di un atri; no pól nància partá 'l non di un atri.»....

Lant a ciasa Catinuta 'a masenava tal so ciaf chei pinsîrs jusc', ma tant amàrs, e 'l cûr col so toc-toc al pareva che 'l disés anciamò: La vita é un sun, la vita é un sun.... E la so ànima 'a lava incuntra a un'atra ànima, e un ciaf che jo gi oreva tant ben e che no veva pudùt strenzi tai so braz, al si poiava sul so cûr... E come un solc scur a gi é restati fra li zearis par duta la vita: alc là via lontàn lontanón al faseva colá alì la so ombrena.

* * *

Ma d'in ché dì la Catinuta 'a si à sintùt cressi l'ànima come se Diu la ves mituda je par timón da famea che lava malamentri indenànt. 'A si à mitùt a fá li voris di ciasa, a direzi i lavórs tai ciamps, tal ort, ta stala, tal pulinàr, ta ciàniva e sul ciast plen di cavalìrs. E sfadiava dì e gnot pal ben dai atris, come una contadina, je che era contessa.

Ma plui di una volta la tampiesta e 'l sec e la zilugna tai ciamps e li malatiis e li disgrazis in ciasa e ta stalis a' distruzevin al so lavór. Je si faseva coràgio, ma qualchi zornada 'a no podeva plui e 'a lava daûr ai pinsìrs trisc' e vaíva, parzè che gi vigniva sù dut l'amàr da so pùara vita di rimìt e gi intosseava 'l cûr. Alora je 'a ciapava in man al spieli da agana che 'l veva 'l mani come 'l coltri dal varsór che 'l sclapa la tiara, e diseva: «Spieli, biel spieli, — mòstrimi 'l soreli; — sói duta t'un nûl, — no ti fàsio dûl ?»

E 'l spieli alora 'l gi mostrava la stòria di dona *Mènia Durlìa*, di dona *Màssima Martelossa* e da brava *Nuta*, duti fèminis di coràgio, ben plantadis, che parevin fatis di rôl e no si stracavin mai di lavorá pal ben da famea.

E 'l spieli 'l gi presentava *Blâs*, al fatór inamoràt da tiara, che 'l ul che i so fioi a' doventin bràs contadins e nò mìsars impiegàz, e che cul cûr ingropàt al gi dis a un disgraziat che no 'l oreva fá dal ben: « Vó no gi orês plui ben ai vuestris ciamps ».

E 'l spieli 'l gi meteva sot i vôi al *brâf pussidènt* in tal an da fan e la *brava siora* che no ul che 'l so on al fedi fá lavórs tal zardìn dome par biel viodi, ma che 'l fei lavorá ta ciasis dai pùars sotàns dutis discridilidis.

E Catinuta 'a viot tal spieli chè matarana di contessa *Ardèmia della Rovere* che, disgustada da confusion e da falsetàt da vita zitadina, 'a va a stabilísi in campagna par fá lavorá ben la so pussion, e doventa la binidizion da pùara înt, cun dut che so agna, la gran dama da crôs cu' la stela, 'a faseva 'l ciadaldiau.

E Catinuta 'a viot tal spieli chel bon omp di *Svualt* che 'l é tacàt cun duta l'ànima a li so monz come 'l pin tal cret e po dopo *Adilina*, la gnezza dal plevàn, che no pól stá di lá da monz, lontana da so int.

E atris storis anciamò 'a viot Catinuta.

instoris di int pusitiva che à i pis discòlz, ma pastanàz ta realtàt da vita come li ladrìs dal noiàr ta tiara dura, di înt che gi ul ben al so paîs cun dut che 'l è pùar, tormentàt e disfurtunàt.

E Catinuta à sintùt a fási simpri plui fuart chel afiet pal so paìs che gi veva insegnati so pari. A' capìt inalora duta la belezza da so tiara, à sintùt duta la puisia che sta ta sani usanzis dal popul che 'l vif tal àiar libar e pur dai ciamps, e à viart ben ben i voi par cialási intòr. E gi à uruti simpri plui ben a la int che lavora la tiara; e i contadìns àn dismenteàt la diferenza che era tra lor e la buna contessa e son doventàz sioi amìs sanzìrs.

Je si sintiva ben tal miez da pùari fèminis in glésia co preavin al rosari da Madona, 'a lava vulintir a gnozzis là di qualùnque, 'a tigniva daspès a batîá, faseva 'l licóf e li mirindis, 'a ciacarava dòngia 'l poz e ciantava li vilotis che gi plasevin tant, 'a lava a li sagris e ta filis e ai perdóns tai santuaris su li monz o ta laguna, e cu' la ciandela in man 'a lava a preá 'l Signór in purzission, e passava oris e oris dòngia 'l jet dai malàz e faseva di dut par judáiu, parsìn 'a dissegnava pipìns par diverti qualchi malada.

E fevelava cun duc' ta chel lengàz antìc che 'l sta sul fonz da l'ànima da so înt e 'l sa di duta la belezza e la bontàt da so tiara.

Cussì la Catinuta 'a veva dismenteàt par simpri la zitàt e i so custùms e si veva leàt simpri plui strenta 'tor da pùara înt che lavora, patìs e tâs. E lor gi orevin ben come a una mari.

* * *

Una gnot di San Zuan, Catinuta 'a jé lada a ciatá la rigina da aganis e gi à partati indaûr al spieli e gi à contati dut chel che veva vidùt e provàt. E la rigina da aganis gi dà una bussada e la ciala fissa tai voi; po dopo 'a slàrgia la man gestra e i zinc dez di ché biela man che filtra 'l dolór dal mont, a' parin li zinc pontis di una stela. La agana 'a gi met la man sul cûr e gi lassa un segno come una stela di zinc pontis. Catinuta 'a ansa, 'a ansa e ciala fis. 'A sint un gran fracàs, un ciadaldiau: fèminis e fruz che sberlin, e po dopo blestemis in t'un lengàz di salvadis, e po dopo ciavai che corin e fan tramà la tiara. A' un sbusinor ta orelis che la sturnis. 'A sint un odór di brusàt e viot un, doi, tre paìs che brusin e la înt che s'ciampa mieza nuda, e po dopo bruz soldàz che robin di cà, che rompin di là, che mazzin i malàz e strissinin via i sans. Chei bruz mostros gi giavin i voi ai sanz, a' butin ledàn sui ortàrs, a' sfilzin i fruz ta scuna e tratin li fèminis come ciàr vinduda. E Catinuta 'a sint toná 'l canón e viot li micis da bombis che plombin ta una fuartezza che à sul ciampanili dal domo i tre biei colórs da so pàtria.

'A si sint tramà i zenoi e si met a vaí. Alora la rigina da aganis 'a fas tre torondei cu la man, un blanc, un ros e un vert, e dis: « Ciala, Catinuta, chista a jé la *Rusìna di Osóf* ».

E Catinuta 'a viot una fèmina duta patida che lassa a ciasa doi fruz plens di fan, e va via di gnot cul stratìmp, traviars di un bosc par passà par enfra da sintinelis che stan intòr dal so paìs e ulin fá murí duc' di fan. Dut t'un bot si sint una peraolata t'un brut lengàz e subita dopo una sclopetada: la pùara mari 'a cola par tiara cul zarneli sclapàt.

« Ciala », a dis la agana, « chisc' a' son *'Sifùt e Angilina* ».

E Catinuta 'a viot una fèmina, duta spiziar che, dopo che in zitàt al si veva dismenteàt da famea e di dut, al ciata una frutata che si clama Angilina, e jé propri un agnul. Quant che stan par jessi contènz, ché bruta gernàzzia che fasevin i paróns ta chel paìs a' ciatin fur che Angilina 'a veva mitùt devànt da Madona una rama di galeta con tre flocs, un ros, un blanc e un vert; la ciapin e tal miez da plazza, fra do filis di baionetis, la batin zenza misericòrdia cul bostón. Sifùt, a viodi zimùt che jé tratada la înt dal so paìs, al va soldàt dai tre colórs, par svindicási e liberá la so int o murí.

Po dopo Catinuta a viot passá i pùars *brusàz di Almàc* che, restàz zenza nuia, àn anciamò fede tal Signór e partin in purzission pal paìs brusàt la Madona e i sanz brustulàz che vevin salvàt da flamis.

Po dopo 'a viot la stòria dal *soldàt forèst*, maludit di Diu, che 'l veva fat i bez cu' la vuera, ma i bez faz sù cul sanc da pùara int a' no gi fan bon pro, e no 'l à pàs nància dopo muart.

È dopo 'a viot la stòria di ché *fantazzata* che balava cui soldàz foresc' e jé muarta maludìda dal Signór.

È viot dopo un *soldàt dal so pais* che no 'l ciatarà pàs e 'l zirarà atòr pai praz fin che no sarà liberada la so pàtria.

Catinuta 'a cola in zenoglón: 'a viot passá duc' chei biei zovins che erin muarz par fá unida a lìbara la pàtria, e sint che disin: « Noatris vin scombatùt pa libertàt. Noatris a sin contènz di essi muarz pa l'Italia. Prea, prea che 'l nestri sanc no 'l vedi di séi spandùt dibànt. Prea che chei che vegnaràn dopo di nó a' vegnin sù boins e fuarz e che puedin liberá la nestra tiara ».

È Catinuta à sintùt alora ingrumási tal so cúr duta la fuarza da so pùara nazion e à preàt vaìnt che la so pàtria a podés rassisti e superá 'l gran nimí che come l'orcul al tentava di sfracaiála sot i so telóns.

È dopo 'a gi domanda a la rigina da aganis: « Zimút puédio fá alc pal me pais tant tribulàt? ».

È la rigina da aganis a gi dis: « Scolta ché vôs che ti fevela di lontàn, di una zitàt sul mar; jé la vôs di un on che tu no tu cognossis, ma che 'l doventarà to grant amì come un to fradi ».

È la vôs lontana 'a diseva: « No sta jessi cussì spaurosa. Scrif. Noatris cà ta zitàt sul mar a' vin un sfuei che 'l manda *faliscis* di pinsir e di afiét. Ciàliti intór di te. Ciala ta to ànima che jé tant biela e plena di pinsìrs boins. Tu tu cognossis la to int e 'l to pais. Scrif. Bisugna che duta l'Italia lu cognossi. Còntinus li belezzis dal to pais, còntinus i custùms e li buni usanzis, còntinus i lavórs da so int, i divertimènz e i sioi dolórs ».

È Catinuta, par podé fá dal ben, si à tacàt a scrivi li storis che veva vidùt e sintùt, e cialànt cui sioi voi pinsirôs à copiat dal ver la vita dai pùars, à dissegnàt in tanc' quadrùz li belezzis dal so pais, che 'l si spiela ta so sturiutis come li plantis e li rosis dai rivai ta aga làmpida da rois quietis e fondis.

È duc' chei che leevin ches storis a' si maraveavin. Un vieli cun t'una barba lùngia che 'l stava t'una zitàt maraveosa crissuda sù da ondis dal mar, al è restàt a sintí ché vôs dolza e sanzira e scleta, ingropada di làgrimis, che vigniva jù pa laguna.

Al era un vieli nassùt t'una tiara, imbumbida di dolór, che si cunsuma anciamò di amór pa l'Italia. Lui al à vidùt al ben che podevin fá ches storis di Catinuta, cun dut che vevin difiez, lis à leadis e lis à mandadis jù jù par duta l'Italia.

È la contessa contadina che si platava fra i pôi e i moràrs dal so pais, à sintùt tanti vôs che vignivin sù di ogni banda e la laudavin e la binidivin. È tanc' a' gi scrivevin che orevin viódila e cognòssila. Ma je 'a lassava malvulintír al so nit e stava via mancul che podeva. Era come una planta che no sta ben che ta so tiara là che jé nessuda e no si pól traplantàla. 'A no à urùt lassálu nància quant che ché bruta gialinata cun doi bècs che era parona dal so pais, à manciat pôc che no la sgrafàs e che no i giavàs i voi par via da stòria da Rusina di Osóf.

'A scriveva Catinuta ta lenga di duta la nazion, ma si sintiva che veva ta orelis al lengàz dai contadìns dal so pais. È plui di una volta gi sbrissava la pena che lava a toċiá ta aghi curintis dal fevelá da so tiara. Qualchidùn gi lu à diti, e ància cun pócia buna maniera. È alora je 'a tentava di taponá li cumissuris cun qualchi pinelada di toscàn, e faseva piès.

La buna agana alora gi à conseati di scrivi come che veva simpri fevelàt di pìzzula in sù. È alora sì che gi menava di gust, tal lengàz da so int, e squasi mai 'a no lava fur dal troi just. Cussì à pudùt presentá a l'Itàlia al so pùar pais ta so flusumia rùspia e dura e pinsirosa, ma buna e sana.

* * *

Una dì la agana so amia, che je simpri 'a lava a ciatá, 'a gi dis: « Sint, Catinuta, tu às scrit tant pai granc', scrif ància alc pai fruz e pa frutis ».

È Catinuta, ubidienta a ché vôs che vigniva da vìssaris da so tiara, à fat un biel mazzèt di parigìns, ju à leàz cun t'un *recàm* e ju à mandàz a duti li buni fru-

tis. E li frutis, ze tanti frutis!, son doventadis sos amiis. E cussì Catinuta, che era zaromai grisa, 'a si vedeva 'tor di sè come una ghirlanda di rosi fres'cis: la Gigiuta, la Nena, la Costanza, l'Aldina, la Silviuta, la Catina, la Giulia e tanti e tanti atris, e dutis s'ciassavin al biel ciaf rizzòt e la cialavin cui voi birichìns e lustris.

E inalora Catinuta à sintùt ché contentezza che no à non e no à fin: la contentezza che una mari 'a sint cialànt li sos creaturis rilevadis bielis e bunis, e che je 'a no veva pudùt vé ta so zovintùt. E dut chist amór al gi infassava li plais antighis da so ànima e i dolórs dal so cuarp tormentàt di un mal che no i dava rèquie.

* * *

Ma atris grandis contentezzis al era di just che provàs la Catinuta: la gialinata cun doi bècs che sghitïava al zardìn dal mont, una dì 'a jé stada sfolmenada fur dal pais; nò tant lontàn come che varés duvùt lá, ma intànt Catinuta 'a era fur da so sgrifis.

E pos ains dopo Catinuta à pudùt gioldi anciamò quant che Roma 'a jé tornada a jessi la capitàl da l'Itàlia, di ché Itàlia che je e Checco e Pacific e i sioi amìs, za tanc' e tanc' ains prima, a' vevin clamàt e tant bramàt, e che una dì che sei loi a' crevin che vés vut di slargiá li àlis da so vitòria fintinamai su dutis li crestis da monz che cialin jù tai nestris ciamps.

E l'Itàlia, vignuda tal so pais, si à recuardàt di dut al ben che la Catinuta 'a veva fat e la à onorada come che meretava.

* * *

'A era una biela gnot di avost diviars ains fa quant che Catinuta poiànt al ciaf sul braz di so gnezza Giùlia, à siaràt i voi e si é indurmidida par simpri. Je varés urùt polsá i so vues stracs ta tiara che je gi veva uruti tant ben, dòngia dai pùars che erin staz i sioi amìs, i sioi fradis. Ma invezi la àn partada in t'una zitàt, par che no restàs dismenteada tal miez dai ciamps. Ma quant che jé capitada là, nissuna siora no gi é vignuda incuntra, e alora l'ànima di Catinuta 'a si à ciapàt sù e jé tornada là da aganis, e à poiàt al so ciaf gris sul grin da rigina. E la rigina da aganis a gi à mituti una da so bieli man che filtrin al dolór dal mont, su li palperis dai voi e ché atra come una stela di zinc pontis sul so cur. E l'ànima di Catinuta si à sintùt come in paradis.

* * *

Passa un air daûr chel atri e i amìs e li amiis di Catinuta a' van simpri al mancul. E ància ché dì che doveva fá l'Itàlia duta intira, ché dì che Catinuta 'a veva tant bramàt e no era rivada a viodi, 'a pareva che no vés vut di vigní plui. Ma eco che t'un mês di mai 'a rimbomba ta grota da aganis un sdrondená, un rimitùr, un batibui. Catinuta che duar sul grin da agana, 'a peta s'ciassóns, e la rigina da aganis a gi sofla ta orelis e gi dis: « Jé la vuera che mazzarà la gialinata coi doi bècs ».

E i sdrondenóns e i tons a' no finivin atri; un grun di mês a' passin e anciamò al ciadaldiàu a no 'l à 'na fin. Ma una di di novembar la rigina da aganis 'a jeva via li mans che veva poiàt sun Catinuta, lis alza tre voltis e 'a dis: « Ciala, Catinuta ».

E alora l'ànima di Catinuta à vidùt una maravea che je no si veva mai inmaginàt compagna. Gi pareva che duc' a' fossin doventàz maz avual dal gran plasé: sun duti li monz da pàtria al vongolava 'l tricolór, come che veva urùt je, e jù da monz a' corevin jù *cìdulis* grandonònis e duc' a' sberlavin un non: « Itàlia, Itàlia...». E li cìdulis vignivin jù jù, butànt falis'cis e lavin fintinamai tal mar, e dut al mar al lusiva, e duta la tiara a lusiva dal gran sflandór...

Catinuta, dopo un pu di timp 'a ciala la agana e gi dis un pinsìr che veva vut di viva: « Cumò che li nazions a' stan tai so cunfins, a no saràn plui vueris, nomo?.... E podaràn jessi duc' fradis e si oraràn ben, amo?... ».

Ma la rigina da aganis che saveva dut, 'a no à urùt rispùndigi. E la buna Catinuta, ància sot tiara, à sintùt dolór.

* * *

Ma una dì la agana 'a dismòf la Catinuta e gi dis: « Ciala ».

E a Catinuta gi pâr di viodi la ciasa là che era nassuda, là che veva tant strussiat e fat dal ben; ma gi pâr che sedi gambiada e fata come una di ches glisiutis antighis tal miez dai ciamps che parin cris_ sudis sù da tiara. E tal miez da so ciasa a viot come un'ancona e drenti alc che 'l .us. 'A ciala fis e viot dissegnada cun quatri pineladis una figura di fèmina che gi samea tant.

E po dopo a viot vignî jù da culinis e sù da planura, par duc' i trois, par duti li stradis tanta int e intona. E duc' a' si metin a ciaminâ come in purzission, e i umins a' vevin al ciapiel in man e li fèminis li mans incrosadis. E duc' passavin denânt da so ciasa e disevin:

« Benedeta tu fra duti li fèminis furlanis: tu tu às uruti ben ai pùars, tu tu às uruti ben a la tiara, tu tu às uruti ben a l'Itàlia.

« Come la Madona dai siet dolórs, tu tu vevis la spina tal cur, e tu tasevis, e tu ses stada simpri buna cun duc'.

« Tu tu às vidût i nestris dolórs e li nestris miseris e tu às dit peraulis di cunfuart par noatris pùars bandonàz.

« Tu tu nus às insegnàt a oré ben e a fâ simpri dal ben, tu nus às insegnàt a lavorâ e a no avilisi mai, tu nus às insegnàt a jessi contènz dal nestri stât.

« Benedeta tu, o santa da nestra tiara; ten li to mans benedetis su duta la nestra int par che duc' a' si vuelin ben e vivin in pâs ».

NOTE

Premetto che tutta la mia fiaba è un lavoro musivo, in cui il ritratto della Percoto, donna e scrittrice, è composto con particolari tolti dalle novelle e dai raccontini o dalle lettere sue o da osservazioni di studiosi suoi amici e di critici in genere. Ho fuso in un quadro, in apparenza, soltanto fantastico, in realtà, con sfondo e tratti rigorosamente fedeli alla verità storica, tutti quegli elementi che meglio potevano ridare la fisonomia di questa friulana, quale si presenta al mio cervello. Chi conobbe la contessa molto da vicino, dopo aver udita la mia fiaba, mi assicurò che avevo intuito perfettamente il suo animo. La commozione sincera destata da questo mio racconto in quanti erano presenti alla lettura in Soleschiano il 3 settembre mi convinse che in questo mio lavoro c'era qualche cosa di buono, e perciò acconsentii che si pubblicasse.

Le poche note le aggiunsi per chiarire, a chi non conosce affatto o poco la vita e l'opera della Percoto, alcuni accenni alquanto velati.

A una domanda che tutti faranno, chi cioè fosse il primo amore della giovinetta Caterina, nessuno può rispondere, perchè nessuno lo seppe. Se è lecito fare una deduzione dalla " S'ciarnete ", potrebbe essere stato un ebreo. Più tardi, il Dall'Ongaro le fu « caro amico e fratello », di cui essa si dice « affettuosa sorella ». Una seppur momentanea ripresa del suo mal d'amore provocata da questa stretta amicizia, si sarebbe tentati di ammettere attribuendo a lei un passo della tanto importante e significativa " S' ciarnete : " " Un uomo che io non avevo cercato,, venne su' miei passi, turbò la calma che con tanta fatica avevo riacquistato, distrusse i miei sogni e mi precipitò di nuovo nelle lagrime... » — I parenti della contessa sono tutti convinti che il Dall' Ongaro fosse, almeno per un certo periodo, realmente il secondo amore della sua vita.

---

nassuda: 19 febbraio 1812, all' epoca della massima potenza di Napoleone, idolatrato anche in Friuli.

una fan tramenda: l'anno della fame è il (1816-) 1817.

al pais là che era nassuda: San Lorenzo di Soleschiano, frazione del comune di Manzano.

doi fluns granc': Torre *(la Tor)* col Natisone *(Nadisón)*.

una grota: alludo alla grotta " des aganis " (di Borgnano, in quel di Cormóns), di cui tratta una bella novellina della Percoto.

una biela fantata: la regina delle « acquane » (da me creata) ha tutti gli attributi per essere simbolo della terra nostrana. Le « aganis » sono una specie di ninfe friulane.

in zitàt: Udine.

à bandonàt la zitàt: nel 1829.

tre libris: la Sacra Scrittura; Virgilio (Bucoliche); Dante (Divina Commedia).

la fraile Cati: la voce " fraile " dal ted. " fràilain " (Fräulein), secondo me (v. Forum Julii II) d'indubbia importazione goriziana, significa « signorina nobile » (come nel medio evo); oggi sta scomparendo, dopo aver assunto il significato burlesco di « zitellona ».

la stica: è il ballo delle "acquane, col ritmo espresso nei versi.

al licôf: voce d'origine bavaro-alpina (che noi poi prestammo agli sloveni). Significa comunemente la merenda che si fa quando è messo il tetto a un nuovo edificio. Nella novella della Percoto invece è il banchetto (annuale) per festeggiare il raccolto.

una fuartezza: Palmanova.

peraolata t' un brut lengàz: kruha (pane, in schiavonesco).

scolta che vôs...: Francesco Dall' Ongaro (1808 - 73).

una zitât sul mar: Trieste.

falis' cis: alludo alla « Favilla », il nobile periodico triestino degli anni 1836 - 1846, con cui i più eletti spiriti delle nostre regioni alimentarono l'amore per l'Italia, non con lo spirito (austriaco) di D. Rossetti, ma con la visione chiara della necessaria unione di Trieste e della regione giulia all'Italia completamente unita nei suoi confini naturali. Trieste, che ha un monumento a R. e una via R, quando si ricorderà del debito di riconoscenza che ha verso quell'eletto manipolo di precursori puri e sinceri dell' irredentismo giuliano che, nel periodo prequarantottesco, onorarono con le loro luminose idealità la bigia città di commercianti?!

à dissegnât ecc. ecc.: è una parafrasi dell'iscrizione dettata dal chiar.mo Comm. Dott. GUALTIERO VALENTINIS, murata sulla casa della Percoto a San Lorenzo:

CATERINA PERCOTO
QUI APRÌ E CHIUSE GLI OCCHI PENSOSI
QUI SCRISSE I SOAVI RACCONTI
NEI QUALI
COME IN LIMPIDE ACQUE
SI SPECCHIA
IL DOLCE FRIULI

un vieli cun t'una barba lungia: il dalmata Niccolò Tommaseo, a Venezia; fu il T. che scrisse la prefazione alla I edizione in un volume delle novelle della Percoto (Firenze 1858).

recàm: alludo al periodico « La Ricamatrice », di cui la Percoto fu collaboratrice e in cui pubblicò una parte dei "Raccontini,. (I "Dieci Raccontini, dell' edizione triestina del 1868, sono tutti contenuti nei « Ventisei racconti vecchi e nuovi », Milano, 1878).

la Gigiuta ecc. ecc.: i cognomi di queste ragazze li trovi nel 26° dei racconti "Orazio,.

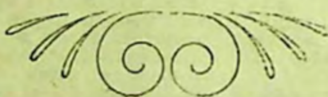
Checo: Francesco Dall' Ongaro; *Pacific:* Pacifico Valussi.

la à onorada: fra altro, la P. fu nominata « Ispettrice degli Educandati delle Provincie Venete ».

diviars ains fa: cioè trentacinque; la notte dal 14 al 15 agosto 1887.

in t'una zitât: Udine. È storico che quasi nessuna signora udinese prese parte ai funerali della P.

cidulis: è il titolo d'una lunga novella della P. La voce carnica significa quelle rotelle di abete che si lanciano accese giù dai monti in onore delle belle del paese, gridandone il nome, con accompagnamento di spari.





UDINE — TIPOGRAFIA DOMENICO DEL BIANCO E FIGLIO